

VERITÀ E GIUSTIZIA PER FAKIR
PILASTRO NON SI FA STRUMENTALIZZARE
militarizzazione
antieri popolari!
NO ASSE
LE PORE
PIANTE DOG

We are closed in, and the key is turned

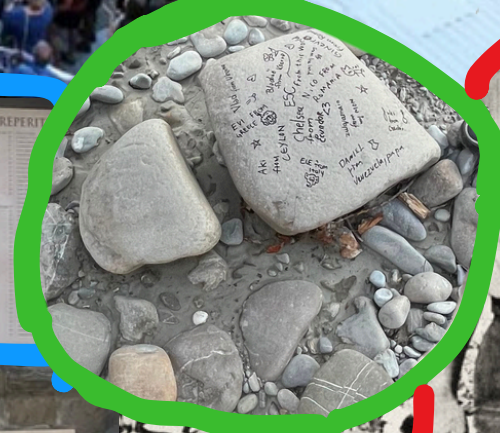


On our uncertainty; somewhere
A man is killed, or a house burned,

Yet no clear fact to be discerned:



Come build in the empty house of the stare



SREBRENICA

RISIERA DI SAN SABBA
ITALIANI EBREI NUOVI CRISTI
RUOTATI NEL LAGER DI TRIESTE
LA LIBERTÀ DI GIORNO
SIA LA LIBERTÀ DI TUTTI
1942

SANT'ANNA DI STAZZEMA
IL 24 AGOSTO HA SEGNATO UNO DEI PIÙ
FURBI CRIMINI COMBINATI CONTRO L'ETNIA
LA PUNA HA AVUTO LA SCELTA DI TUTTI
A CHI POTEVA

AUSCHWITZ
1000 GRANDI NEL MONDO
A TUTTI GLI UOMINI SABA
DECOMPOSTA LA MONTA
ENANA LA PUNA POTRETE
SABA

LIDICE
UNO STESSO MARTIRIO
E UNA COMUNE VOLONTÀ
DI ESTERFIRE LA VIOLENZA
DALLA CONDIZIONE UMANA

TOBRUK
CITTA' MARITIMA
OMAR AL MOKTHAR
EATRI DELL'INDIPENDENZA
ANCORA A MARABATA
TRA I PUNTI ITALIANI E LIBICI

LONDON
MARTIRI DEL TERRORISMO
HA FATTO UNA CITTA'
MARTIRIO ED EROE
EMPLE OF GREAT CIVILIZATION

KALAVRYTA
LA MIA TERRA VELLA
DENTRO LA TUA TERRA
IL MIO PENSIERO NEL TUO
IL MIO CUORE NEL TUO
CANDORE ALZATE DI PACE

KRAGUEVAC
DOVE LA NOSTRA NAZISTA
COMUNE UN UOMO DELITO
A CHI BIRRO E UOMO
NEL PUNTO INQUILANO PER
LA LIBERTÀ DEL MONDO

HALABIA
CITTA' DEL TERRORISMO
A TUTTA TRAMONTA LA CITTA'
HA FATTO UNA CITTA'
MARTIRIO ED EROE
EMPLE OF GREAT CIVILIZATION

PERIPHERAL PERSPECTIVE



**HOW DO WE CONNECT WITH LOCAL TRAGEDY AS
FOREIGNERS TO A SPACE?**

PROSPETTIVA PERIFERICA



**COME ENTRIAMO IN CONTATTO CON UNA
TRAGEDIA LOCALE QUANDO SIAMO ESTRANEI
A QUEL LUOGO?**

While completing the ESC Project Bologna: Edge Landscapes, we visited Marzabotto for a swim in the river.

As we left, I discovered that this area had been the site of one of the most horrific Nazi massacres of civilians in Western Europe.



**Durante la realizzazione del progetto
ESC Bologna: Edge Landscapes,
abbiamo visitato Marzabotto per
fare una nuotata nel fiume.**

**Mentre ce ne andavamo, ho
scoperto che quest'area era
stata teatro dei più orribili
massacri di civili nazisti
nell'Europa occidentale.**



**Only a few days later, on 19 July
Abderrahim Fakir was killed by police in
Pilastro, another neighbourhood we had
visited as part of the project.**



**The two events, separated
through time, made me
question how I, as an
outsider, have moved
through spaces of local
tragedy.**

**Solo pochi giorni dopo, il 19 luglio,
Abderrahim Fakir è stato ucciso dalla
polizia a Pilastro, un altro quartiere che
avevamo visitato nell'ambito del progetto.**



**I due episodi, distanti nel
tempo, mi hanno portato a
interrogarmi su come io, in
quanto estraneo, mi sia mosso
attraverso luoghi segnati da
tragedie locali.**

I also was influenced by a meeting with Resistenze Spaziali outside exCaserma Sani and the long history of resistance in Bologna.



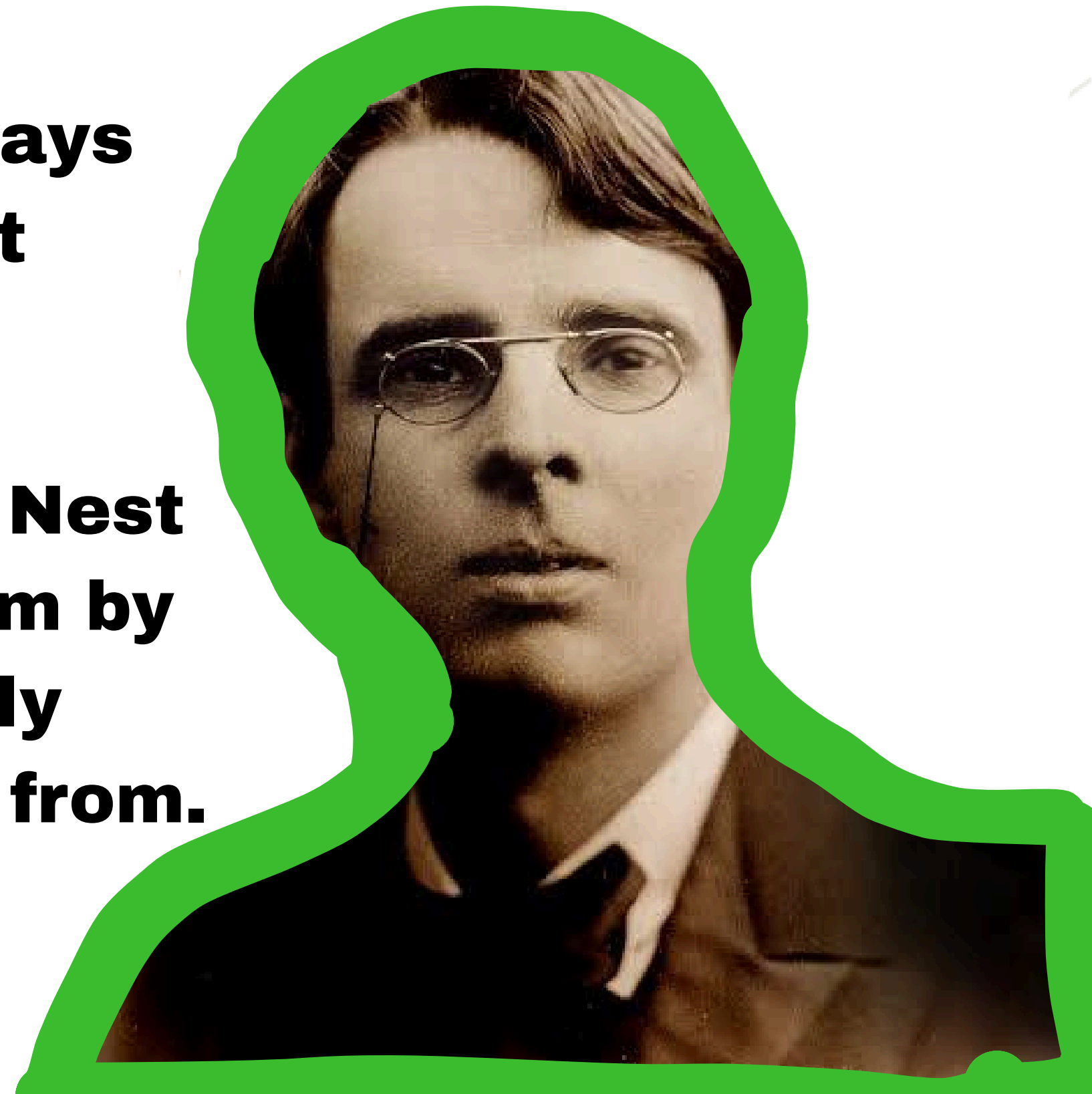
Sono stata influenzato anche dall'incontro con Resistenze Spaziali fuori dall'ex Caserma Sani e dalla lunga storia di resistenza a Bologna.



I wanted to make a collage inspired by this dual experience of periphery - in terms of location and of “foreign-ness”.

Through being Irish I found unique ways to connect to the current and past landscape of tragedy.

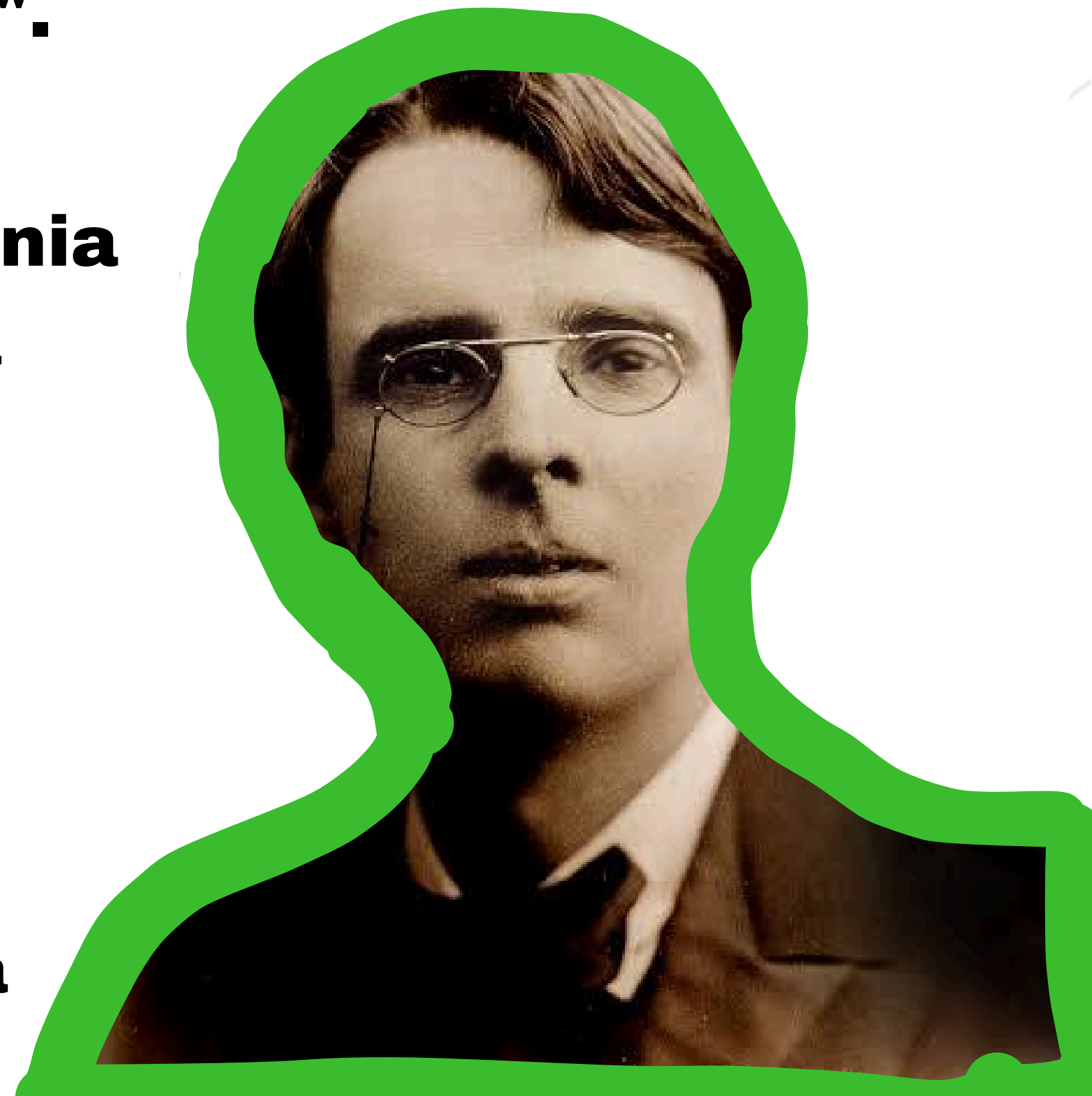
I included excerpts from “The Stare’s Nest By My Window,” an Irish civil war poem by W.B. Yeats; Yeats was a poet deeply connected to Sligo, the county I come from.



Ho tratto ispirazione per realizzare un collage da questa duplice esperienza di periferia, intesa sia in termini geografici che di "estraneità".

Grazie alle mie origini irlandesi, ho trovato modi unici per entrare in sintonia con il paesaggio della tragedia, sia attuale che passato.

Ho inserito alcuni versi tratti da "The Stare's Nest By My Window", poesia di W.B. Yeats dedicata alla guerra civile irlandese; Yeats era un poeta profondamente legato a Sligo, la contea da cui provengo.



**There is no one answer to the question at the core of my collage:
how do we connect with local tragedy as foreigners to a space?**

**Instead, I have found
the question itself to
be an invitation to use
the so-called “ugliness”
that lies just beneath
the surface of a
landscape as the
universal language of
truth and connection.**



**Non esiste un'unica risposta alla domanda centrale del mio collage:
come possiamo noi, da estranei, entrare in contatto con una
tragedia locale?**

**Ho scoperto, invece,
che la domanda stessa
è un invito a usare la
cosiddetta "bruttezza"
che si cela appena
sotto la superficie di un
paesaggio come
linguaggio universale di
verità e connessione.**

